



# 恒基集團

附屬

**陽光假期旅行社**  
**KEYSTONE TRAVEL & HOLIDAYS**  
# 602-650 WEST 41ST AVE.  
VANCOUVER, B.C.  
TEL.: 264-0880

**恒基燕梳公司**  
**KEYSTONE INSURANCE**  
# 603-650 WEST 41ST AVE.  
VANCOUVER, B.C.  
TEL.: 264-0990



The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
NO. 604 BY THE CHINESE PRESS GROUP  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907  
Second class mail registration number 0008  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S6  
Phone (604) 685-8575  
Fax (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

## 八月十九日開張誌慶

十二時假座本公司舉行剪綵醒獅開張儀式，並敬備酒會



恭請各界友好，同業先進蒞臨指導。

剪綵嘉賓：黃淑儀小姐、岳華先生

醒獅：陳穎川總堂青年部暨北美洲龍形體育總會

# 大展鴻圖

紅屋酒家  
金天鵝酒家  
新瑞華酒家  
富臨魚翅酒家  
福聯海鮮酒家  
福陞小館  
豪苑海鮮酒家  
海天皇宮酒家  
金雅閣餐廳  
GREAT OCEAN  
VIETNAMESE RESTAURANT  
海洋越南餐廳  
加拿大皇家銀行  
溫哥華總行亞洲業務中心  
MRS. NANCY CHIU  
加拿大皇家銀行唐人街分行  
加拿大皇家銀行渥烈治分行  
帝國商業銀行唐人街分行  
滿地可銀行唐人街分行  
MR. DAVID T. LAI  
HONG KONG BANK OF CANADA  
— CAMBIE & 42ND  
MR. EDWARD SIE —  
MCL MOTORS  
MR. ERIC CHAN —  
AUTO WEST BMW  
MOTORS RICHMOND  
MR. VAUGHN URQUAHART —  
MERCEDEZ BENZ  
KINGSWAY AUTO CENTRE  
TRICO AUTO BROKERS

國泰航空公司  
日本航空公司  
龍鳳餅店—吳文偉先生  
安達旅行社  
快意旅行社—鍾錦泉先生  
美景旅行社—  
鄭炯光，雷濃協  
尖東集團  
一寶影視  
天天印刷  
中文報業聯營公司—  
黎紹聰，林欣  
詩韻時裝公司  
僑信參茸行—霍宗傑  
東方紅藥業有限公司  
香港僑商會—莊飛  
振華聲藝術研究社  
藝林音樂社  
福寶堂龍茶膏專門店  
明麗彩光帳篷  
電視指南  
萬成肉食中心  
元昌肉食中心  
孔家風先生夫人  
龍諤先生夫人  
龍誠先生夫人  
趙景煊先生夫人  
陳春良先生夫人  
甘焯樟先生夫人  
羅修誠先生夫人  
黃明先生夫人  
馮華先生夫人

湯家毅先生夫人  
范鴻明先生夫人  
唐穎坡先生  
蕭漢烈先生  
龍天送先生  
黃憲先生  
余超健先生  
羅鏡海先生  
劉禹煌先生夫人  
林世濤先生  
楊國偉先生  
鄧潔華女士  
甄俊豪先生  
商瑞芝女士  
林嫻儀女士  
孫莉莉女士  
甄劍雲先生  
馮添先生  
郭燕萍女士  
曾順意女士  
柯露枝女士  
關碧霞女士  
MIDLAND REALTY LTD.  
ABUDY INVESTMENTS LTD.  
JONADY HOLDINGS LTD.  
COOPER'S FURNITURE  
MAPLE LEAF SALES  
SIDDALL, & CASHMAN, —  
BARRISTERS & SOLICITORS

### 同敬賀

(排名不分先後)

PRICE WATERHOUSE  
SCOBEE CONSTRUCTION  
TRIPLE T. LUMBER CO. LTD.  
AYDIN & CO., —  
BARRISTERS & SOLICITORS  
VANCOUVER FUR  
MEMBERS ONLY  
SUNFLOWER BEAUTY SALON  
WESTERN HOME CONSULTANTS  
BILLCO INDUSTRIES - MR. BILL MA  
M. J. JEWELLERS  
GRAND JEWELRY  
CANADA LIFE  
GORE MUTUAL INSURANCE CO.  
KOSUKU BUSINESS  
PAPER LTD. (CANADA)  
STYLISTIC ADVERTISING &  
PROMOTION LTD.  
MR. & MRS. CLEMENT C.C. LO  
(盧超俊先生夫人)  
MR. & MRS. VINCENT LO  
(盧景輝先生夫人)  
加拿大女子龍舟國家代表隊  
MR. & MRS. HANSON LAU  
MR. GEORGE FENG  
MR. WILFRED NG  
MR. ANTONIO LAM  
DR. LARRY YEE & GRACE YEE

MR. ALBERT CHAN  
MR. TAKEO KINJO  
MS. TSAI KUA LEE FAN  
MR. WALLY YIP  
MR. BEN LAU  
MR. & MRS.  
CHRISTOPHER YEUNG  
MR. PETER HO  
MR. GORDON YEUNG  
MS. CHRISTINE SHU

### 香港致賀

朱錫康  
朱耀輝  
朱耀權  
朱耀明  
朱耀榮  
朱嬌安  
朱衍霞  
朱素賢  
趙新  
李光泰  
甘文豪  
陳如大  
韋輝楊先生夫人  
利通膠輪公司  
UNIVERSAL CORPORATION  
CLEVERMADE CO. LTD.  
SHAW, NG & MA  
CO. SOLICITORS  
(邵·吳·馬律師樓)

經

門  
(夾

4151  
電話

總  
1/4  
Foc  
Hur  
Tel





### 清貨減價贈送禮品

富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！  
只限SUBARU九〇年車款存貨！！

## SUBARU

想擁有靚車，富士唯一選擇！！

**AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司**  
 (RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
 營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
 外埠長途免費電話：1-800-663-1197

**清潔公司**  
 健長清潔公司  
 承接大廈、寫字樓、  
 栢文等清潔工作。  
 電話：八七六·三八五四  
 傳呼機：六四五·七〇〇一  
**中英洗地毯**  
 新機器洗地氈梳化椅  
 即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館、烟囪、爐頭、工商業住宅清潔打臘八折優待  
 晚電：253·5710

**忠誠清潔公司**  
 HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
 承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

**DENNISON**  
 6165 #17 HIGHWAY DELTA  
 JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
 離列治文只十分鐘  
 本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務  
 營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理  
 KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604)273-6898  
 JOSEPH HENG 吳敬德經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。  
 946-0609

**廖盛炤 窗飾公司**  
 室內設計：  
 定造各款 窗簾 窗紗  
 百葉簾 垂直簾 牀品  
 牆紙及裝飾品 美觀實用  
 價錢相宜 免費估價  
 二十餘年經驗 自開工場  
 有發行部 · 歡迎訂購  
 電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
 Window Covering Specialists  
 1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6L 1V8 TEL:253-4566  
 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

**RICHMOND HONDA CARS**  
 列治文本田車行  
 THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
 營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式  
 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大  
 本田銷售及服務冠軍  
 代理，在一九八九年  
 共售出一六一五部本  
 田新車。

ACCORD EXR  
 有多種顏色及款式可供選擇  
 請即駕臨參觀試駕

FRANK WONG 王鎮文  
 直接傳呼機680-4188

**中國糧油有限公司 世界米行**  
 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
 239 E. Hastings St., Van., E. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

## 夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王  
 品質第一，好煮好食，  
 粒粒靚，保證滿意。  
 原價\$21.50  
 大減價只售\$14.99



**買二送一**  
 ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
 ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王  
 上等靚絲苗  
 原價\$19.99  
 大減價只售\$15.99  
**買一送一**  
 買一包50磅庄美國加州好景牌米王  
 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米  
 泰國香米  
 澳洲絲苗  
 一律大減價

美國麒麟牌米王  
 特等靚絲苗  
 原價\$19.50  
 大減價只售\$14.95

**買二送一**  
 買二包美國麒麟牌米王  
 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王  
 是澳洲米之極品  
 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
 軟夾滑請嘗試。

**重要通告**

珠江橋牌  
 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、  
 金標生抽王、草菇老抽、  
 鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405  
 101 406  
 203  
 304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
 中國廣州市沿江西路59號  
 郵政信箱：69號 傳真：862716  
 電掛：廣州5440 電傳：44381 KFDCO CN

### 紀念第二次世界大戰45周年 海軍部稱放棄軍國主義 永遠不會再發動戰爭

【路透社東京十五日電】日本海軍部在紀念第二次世界大戰四十五周年的紀念儀式上說，日本已放棄軍國主義，並永不會再發動戰爭。海軍部在東京舉行的紀念儀式上，海軍大臣天島圭一在致詞時說，「我們永遠不會再發動戰爭，我們每一個人負有協助建立持久和平的重任。」

海軍部此項聲明是在日本海軍部最近與亞洲各國海軍部官員在東京舉行的會議後發表的。海軍部官員在會後表示，日本海軍部將致力於建立一個和平的國際環境，並與世界各國海軍部官員建立友好關係。

海軍部官員在會後表示，日本海軍部將致力於建立一個和平的國際環境，並與世界各國海軍部官員建立友好關係。

### 美岸外獲三噸黃金 法官判給打撈集團

【路透社弗吉尼亞州諾福克電】美一聯邦法官，十四日將價值三萬三千美元的三噸黃金，判給打撈集團。該集團在維吉尼亞州海岸發現這批黃金，並將其打撈上岸。

法官在判決書中指出，打撈集團在發現這批黃金後，立即向政府報告，並將其上交。法官認為，打撈集團的行為符合法律規定，因此判給其這批黃金。

### 波茨坦修正長期失誤 取消希特勒榮譽市民

【路透社柏林十五日電】波茨坦會議的修正，取消希特勒的榮譽市民身份。這項修正旨在消除希特勒在二戰期間對德國人民造成的影響。

修正書指出，希特勒在二戰期間的領導，給德國人民帶來了巨大的災難。因此，政府決定取消他的榮譽市民身份，並將其從德國歷史中抹去。

### 墨國拘捕三警員 用恐怖手段屠殺馬

【路透社墨西哥城十五日電】墨西哥政府，十四日拘捕了三名警員，指其用恐怖手段屠殺馬。這三名警員被控在屠殺過程中，對馬隻進行了殘酷的虐待。

警方表示，這三名警員在屠殺過程中，使用了槍械和棍棒，對馬隻進行了殘酷的虐待。目前，這三名警員已被關押在監獄中，等待進一步審理。



### 印度慶祝獨立廿一年 炸彈炸死一人

【路透社新德里十五日電】印度慶祝獨立廿一年，但新德里市內發生炸彈爆炸，炸死一人。警方表示，這起爆炸事件是由於一名恐怖分子在慶祝活動中投擲炸彈所致。

警方在現場發現了炸彈殘骸，並正在對這起事件進行調查。目前，警方尚未對這起事件發表任何評論。

### 薩達姆護士的動機

【路透社巴格達十五日電】薩達姆的護士，在伊拉克戰爭中扮演了重要的角色。他們的動機是什麼？是為了保護薩達姆，還是為了保護伊拉克人民？

據悉，薩達姆的護士在戰爭期間，為薩達姆提供了醫療護理。他們的動機可能是為了保護薩達姆，因為薩達姆是伊拉克的領導人。另一方面，他們也可能是在保護伊拉克人民，因為薩達姆的領導對伊拉克人民來說至關重要。

### 分析家說，兩伊戰爭期間，在前線死於戰事的人，又出現了糧食短缺和其他問題。

分析家說，兩伊戰爭期間，在前線死於戰事的人，又出現了糧食短缺和其他問題。這反映了戰爭對伊拉克人民生活的巨大影響。

分析家指出，由於戰爭的持續，伊拉克的糧食供應受到嚴重影響。在前線，由於戰鬥激烈，糧食短缺問題更加嚴重。此外，戰爭還導致了其他問題，如醫療設施被摧毀、基礎設施受損等。



### 天南地北

本報記者 約翰·巴格利

在紀念儀式當天，總共有十八名日本海軍部官員前往多倫多，參加多倫多海軍部官員的紀念儀式。這反映了日本海軍部與國際社會的友好關係。

### 環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

**中國旅遊團 (丘錫深主理)**

中國遊19天 3088  
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京  
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日  
回港中國遊14天 2538  
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州  
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日  
回港三峽遊17天 3088  
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州  
6月9日、10月6日

**各地旅遊團 (華人領隊)**

回港星馬泰遊12天 \$2168 (每月出發)  
回港日本台灣10天 \$1878 (每月出發)  
回港韓國台灣9天 \$1608 (每月出發)  
回港韓國泰國9天 \$1698 (每月出發)  
回港東京箱根5天 \$1478 (每月出發)  
回港曼谷芭堤雅7天 \$1728 (每月出發)  
紐西蘭及澳洲遊15天 \$3198 (每月出發)  
迪士尼樂園大峽谷8天 \$720 (每週出發)  
夏威夷遊6天 \$708 (每週出發)  
多倫多及瀑布5天 \$299另加機票 (每週出發)  
歐洲遊17天 \$2798 (五至九月每月出發)  
加勒比海迪士尼海上遊7天 \$1488 (每月出發)  
加拿大東岸5天 \$798 (五至九月每週出發)  
美加東岸遊9天 \$1078 (三至九月每週出發)  
美加東岸遊10天 \$1238 (三至九月每週出發)  
迪士尼樂園三藩市10天 \$569 (六至九月每週出發)  
加西部班芙愛民頓6天 \$429 (六至九月每週出發)  
美國西部黃石公園10天 \$619 (六至九月每週出發)  
BC內陸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)  
美國西北岸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)  
溫哥華島遊2天 \$161 (五至九月每週出發)  
一日遊：溫哥華\$45 域多利\$68 西雅圖\$65 (天天出發)

### 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

**Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE**

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美佳

### 黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單	羅省	337	代理燕梳
業權件詞身	倫敦	569	汽房商旅
契文認遺證	多倫多	349	車屋業遊
據件證屬明	三藩市	273	
	滿地可	399	
	點民頓	200	
	卡技利	180	

NOTARY PUBLIC

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480  
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990

### 安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

來回夏威夷機票 \$349  
來回多倫多機票 (七月十五日前訂位) \$349  
來回香港機票 \$1079

域多利一日遊 西雅圖一日遊

\$72 (成人)	\$55 (成人)
\$65 (小童)	\$52 (小童)

### 快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

※ 溫哥華、香港直航來回機票 \$1238 (連兩晚酒店雙人房)

※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊 \$1328 (雙人房)  
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村 (華人領隊，每月有團出發)

※ 香港特價來回機票 \$950 三晚酒店 \$1060 (雙人房)

多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
班芙六天精選遊	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市空航團	\$720 (雙人房)
夏威夷六天精選團	\$778

※ 特價機票 ※

台北	\$950
星加坡	\$1090
多倫多	\$349起
愛民頓	\$200

### 機票連酒店度假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天 \$335起 (天天出發)  
連搭RENO 3-8天 \$269起 (連星期四五出發)  
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天 \$329 (連星期四五出發)  
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 \$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

通曉粵英語，直接出票

### WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

Auto 人壽保險  
Business 汽車房醫商  
Life 壽車屋療業  
Home 人壽保險

可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女讀書之用  
儲蓄的人壽保險，百分之百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900  
Autoplan 875-1526  
CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison  
7811-1065  
MONDAY - FRIDAY 9-7  
SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
街街 3437 號

# 誰佔上風

孔士達  
楓葉紅

今日正式開幕的太平洋國家展覽會(PNE)，近來新聞多多，事態的發展也往往出人意料。

但把事情翻轉起來，似乎不外是省政府與溫哥華市政府之間的政治鬥爭的表現。

現時稱為「展覽公園」的PNE場地，是溫哥華市政府租來的，但「展覽公園」則是卑詩省政府交給市政府託管，至今有一百零一年歷史。

PNE當局跟溫哥華市政府的租約，將於一九九四年滿期。屆時整個PNE場地的命運，就要看市政府與省政府的鬥爭結果而定，市民只能做「觀眾」。

市政府也有省政府的計畫。省政府也心算著，一九九四年不再跟PNE續約時，會有另一番作為。

在今年一月，市政府「研究展覽公園前途的工作小組」發表報告書，謂到時市政府有權把PNE關閉，或實施重大改革。

該報告書最重要的建議，是把PNE大部份地方撥作青綠地帶，以回復它本來的用途。

每年一度為期十七日的展覽會，可以繼續舉行，但因為若干固定建築物

將會拆卸，只能以臨時建築物來作場地。

但十三年來一直獨攬PNE大權的前總裁愛雲·史頓格(Ewan Swaugard)，亦有自己的一套計劃，希望繼續保有和統領他的「王國」。

史頓格的計劃與市政府的計畫有所抵觸，去年底逼得「辭職」。

省政府見到有權可乘，旅遊廳長奇里夫·米高(Chiff Michael)，立即宣佈，由舊日的得力助手羅根·湯斯(Morgan Thomas)繼任PNE總裁。

PNE其中一個董事黃月娥市長參事，本月初在PNE的董事局特別會議中說，湯斯一直不動聲色，等待了足足八個月，把一切部署妥當之後，才針對市政府工作小組的報告書，揭露他的真正立場。

照情形看，湯斯絕對反對對市政府於一九九四年接管PNE。他希望PNE由省政府和旅遊廳長接管，把它變成一個小型的世界博覽會(Mini-Espo)，並興建更多的建築物。

雖然湯斯聲言他有自己的頭腦，不受旅遊廳長支配，但是在該次會議中提出的內容，使人懷疑他是

米高的傀儡。

向PNE董事局提出報告書，建議把服務十九年的總經理拉斯·史勿夫(Russ Smith)「炒魷魚」的顧問公司，是由米高所委託。

七月初PNE勞資談判未能達成協議之時，是米高向湯斯提議讓出會取銷，然後自己出面「挽救」。

身為溫哥華市參事而兼任PNE董事的佐治·普里爾(George Paul)爽直地說：「是旅遊廳長米高的手，在指引著PNE。」

湯斯當即反擊，謂普里爾和黃月娥等五個市參事同時擔任PNE董事，會引起利益衝突，因而要求把他們踢走。

他們討論PNE事情的時候，是以溫哥華市的利益為出發點，而不論及PNE及卑詩省的利益，「他說。可是，PNE有十名董事係由卑詩省政府委任，這十人又是否有利衝突？」

誰又去顧及市民的利益？黃月娥說得好，「湯斯在這兩個陣容之中製造政治戰爭狀態，顯然

是想逼使省政府與市政府攤牌。」

他的最終目的，是逼使省政府介入，由市政府的手中取回展覽公園，一黃月娥說。

現在，溫哥華市長金寶，果然正式要求溫哥華市長把湯斯革職。

他對湯斯說：「湯斯對PNE產生破壞作用，因此不宜繼續主持PNE的事務。」

金寶市長表示，PNE不應作為每年舉行一次的小型世界博覽會，也不應興建更多建築物。

不過，市參事當·貝林美(Don Bellamy)對於市政府在一九九四年能否佔得上風，抱持疑問。

「省政府手上有一張皇牌，」貝林美說：「在協議中有一項條款，說明展覽公園是交給市政府託管，因此它有權把展覽公園收回。」

另一市參事那·貝嘉(Jonathan Baker)，同意這種說法。

「假如省政府覺得PNE對它有好處，大可制定法令，把PNE接管，」貝嘉說。

## 史丹利公園



### 週末副刊

## 以觀後效



大話溫哥華

溫哥華市中心區的笠臣街(Robson Street)，在數年內很可能變為秩序多多。

這條富有國際色彩和聲譽全世界的街道，尤其是一千號至一千一百號街段，每逢週末及夜後，都是「不夜天」的世界，喧鬧異常。

市議會日前通過，撥款七千五百元，給輔助警員協助巡邏這條馬路問題最多的一段，並試驗六個星期，以觀後效。

市參事哥頓·布賴斯(Gordon Price)，對此表示樂觀。

他說，去年經已實施新例，控制汽車音響器材發出的過大聲浪。將來如果經常加強警察巡邏，則年青人把笠臣街當作週末夜總會的行為，數年內可能逐漸收斂。

市議會通過的計劃，是在星期五及星期六的晚上，把笠臣街一帶作為「有特別活動」之夜看待。如果發覺車輛太過擁擠，得隨時禁止汽車進入。

各市參事又對令市政府擬具報告，看能否把笠臣街八百號街段擴闊，以疏導交通。

市議會作出上述決定之前，曾考慮市政府工程處所提出的建議，和該區商人的意見。

工程處長提出的報告說，有多項改善辦法可供選擇：可以將笠臣街改為單行的馬路，或是照舊雙程行車，但有一個方向只准巴士行駛，或是把路旁的泊車位取消，或把收費時間延長至午夜。

這項方法都有利弊，商人的反應亦不一致。

主理市內交通工程事務的工程師梅利·布朗(Murray Brown)，對市議會說，卑詩公共交通系統公司(BC Transit)覺得笠臣街的交通，是一項嚴重問題。

但一千號及一千一百號街段有一批商人，則謂這是小題大做的說法。

該區居民協會代表愛妮絲·非沙(Agnis Fraser)指出，最近甚至普通週日的晚上，笠臣街都一片喧鬧，有人把附近柏文大廈的牆壁塗污，或把公物破壞。

某餐室主人愛德華·哥迪斯(Eduard Gordis)說，入夜後，街上常常有人爭吵打鬥，街角有娼妓出没，有人當街小便，的士也不敢接客到該區。

有人提議嚴格執行反遊蕩規例，但司法部門則認為頗難收效。

溫哥華地產隨筆

## 大覺馴

鍾炳基

土地一向是中國人權勢的象徵，翻開古籍，有關土地的詩詞歌賦不少，有政治的，警世的，趣味的，歷史紀錄的，多姿多彩，筆者的個美夢，希望有一天不再為五斗米折腰的時候，可以把這些古籍記載分別歸類，以饜讀者。但是，目前跑過街，一日做十六小時工作，有時睡下就呼呼大睡(有人說這是一種福氣)，寫文章的事，旨在拋磚引玉，很多人問我，那裏來的勁頭呢！

清朝錢謙益訂解人頭有一個有趣的故事，一位大官在京城寫信給鄉人，希望他將「遺漏的位置割愛，使自已可以隨意增建後園的亭臺樓閣，鄰人回贈了一首詩說：「千里修書只為牆，讓他人幾尺又何妨，長城萬里今猶在，不見當年秦始皇。」意思是

說，人一世，物一世，多佔幾尺地，到頭來還是與天地造化，何必執著？與另一首詩的：「一派青山景色幽，前人田地後人收，後人收得休歡喜，還有收人在後頭」可謂相得益彰，異曲同工之妙。

從以上的故事，也可以知道，中國自古以來已經有土地界界的法律，而貪心為人之常情，今時今日也

有很多人在築圍牆或建車房，甚至圍菜園的時候，希望有意無意之間多佔人家一兩呎地，以後來賣屋的時候，有ENCROACHMENT的問題出現，甚至惹起官司，麻煩多端，所以做經紀說起教來，勸君莫與世人爭，留得晚晚大覺馴。

溫哥華地產隨筆

忽然發現四週都出現「環境保護」四個大字。由綠色產品，到環境保護稅，到垃圾再生程序等等，甚至連選美也出現以環境保護為主題。

最初搬到溫哥華居住的時候，購買食物日用品時，發覺有按樽及回樽的現象，覺得溫哥華不及香港時不便，所有垃圾倒在箱內自會有人清倒。不必將一些廠家收回的樽瓶存起，然後又將東西運回超級市場拿回獎金。最初覺得太過麻煩，而且落後。殊不知這對保護環境生態是如何重要。

香港勞工較為便宜(不過在可見將來是會愈趨昂貴)，所以垃圾是經人手處理，工人將可以賣錢或廠家收回的廢物分門別類，玻璃、紙張、紙皮等等，是額外造的廠。故此垃圾最終會送到堆填區。用久不能化解的塑膠袋裝載著，一堆一堆，最初是小山丘，到後來如綿延千里的高山巒峰，地老天荒。就好像科幻電影中

的未來世界，地球氣溫忽高忽低，一連下半年的雨，灰暗一片，不見天日，也可憐憫似火，她一切都會溶掉。把一切說說近不近，說說遠不遠的未來中會發生的事。這時候才發覺，以前這些幹著低下工作，賺取微薄小利的工人對環境的貢獻，而我不敢忽視，快快將可以換錢的瓶貯起，又想法子利用一些廢物，例如不可以再生的廢物放在藍盒之內，刻意去選購一些沒有多餘包裝的產品。

這下子，發覺自己竟也成為綠色和平的一份子，不過，可能有人不很留意，因為努力仍欠不足。

何展虹

環境保護

浮生不斷記

玄學天地

思考區

兄弟區

愛情區

自我區

食祿區

玄學天地

玄學天地

玄學天地

## 不守秩序



落磯山下

金刀

不久前到美國旅行，目擊自己同胞不愛守秩序，頗有感觸，我們一群人(以老年人居多)住進美國一家酒店。抵步之時，酒店公關部門設酒會招待，酒杯一排放放在桌上，附有曲奇餅佐酒。我的同伴們似乎有點忘形，把兩個負責招待美國女人弄得手忙腳亂。

及至我們把行李放好，房間內略事休息，聯群出外逛商場回來時，另一旅行團剛到。這個團是美國公民，都是老人家。據說，在此逗留一夜，明天來溫哥華。

這群老人家也有酒會招待，但是人家守秩序，一個一個自動排隊，招待人員也容易應付。

我們的同胞略愛爭先恐後，不知

道是何原故，有人說，與原居地的生活習慣有關，有些地方高唱「做人要醒目，千祈唔執輸」。

在此生活多年，冷眼旁觀，覺得我們同胞之中，要做「醒目仔」的人甚多。如若不相信，請到唐人街惠康超級市場門前的巴士站觀看。在那裏，我曾經給後生仔突然打尖而苦

笑多次。(除了苦笑，還有什麼話可說！)

我又發覺，我們同胞年紀越大，膽子也越大，尤其以阿婆輩為甚。有些阿婆不守秩序的態度，使人覺得她是一朝庭命婦。或者，她認為「我咁老，你地應該讓讓。」也有則是習慣成自然。

我們同胞略愛爭先恐後，不知

道是何原故，有人說，與原居地的生活習慣有關，有些地方高唱「做人要醒目，千祈唔執輸」。

## 諸色社會



婦人之言

柏嘉

聯群結社，用現代的慣用語是「埋堆」。旨趣相投志同道合的一群人組織起來，除了發揮團結就是力量之外，當然可以工餘一起唱酬，一同尋歡樂。可惜，人多未必好辦事，紛爭傾軋隨時藉機發生。

香港作家协会近來是非不絕，會員們各有各的發言渠道，於是擁擠的，反那的就宣讀文字，寫將出來，其中當然也有偏派，在以和為貴的前題下，勸會眾以大局為重，事事好商量。

「文人相輕」早有明訓，文人造反未必輕易成事，不過作協發生內部矛盾，相信也要就一些時日才能夠平息。

談到「結社」，據說亞洲電視選出來的歷屆亞姐，已經組織成「亞姐會」。眾美人以美貌加上智慧，配合社會潮流，一定有所作為。

她們籌組初期，本擬名為「仁美社」，但談到社，則有「社女」之嫌，堂堂亞姐怎可以有這樣低格的形象？

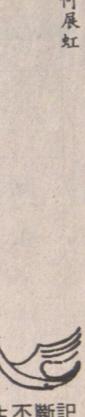
有人反駁說高級的鄉村俱樂部，網球會，高爾夫球會，英文名字都用 CLUB，難道有人敢稱那些組織的女賓為「CLUB女」科？

雖然眾說紛紛，但有一點無可置喙——亞姐們心細如塵，有頭腦。

取名，實在非常重要。有云：唔怕生還命，最怕改錯名。吾友林欣某天有感而發說：忙來忙去一條打工斤，誰叫自己「欣」字擺明欠斤，未够斤兩之人想做波士？開玩笑！

我認爲「諸色會社」非常貼合亞姐這個組織，在崇尚東洋風的今天，這名字也虧我想得出來，一突！

## 環境保護



浮生不斷記

忽然發現四週都出現「環境保護」四個大字。由綠色產品，到環境保護稅，到垃圾再生程序等等，甚至連選美也出現以環境保護為主題。

最初搬到溫哥華居住的時候，購買食物日用品時，發覺有按樽及回樽的現象，覺得溫哥華不及香港時不便，所有垃圾倒在箱內自會有人清倒。不必將一些廠家收回的樽瓶存起，然後又將東西運回超級市場拿回獎金。最初覺得太過麻煩，而且落後。殊不知這對保護環境生態是如何重要。

香港勞工較為便宜(不過在可見將來是會愈趨昂貴)，所以垃圾是經人手處理，工人將可以賣錢或廠家收回的廢物分門別類，玻璃、紙張、紙皮等等，是額外造的廠。故此垃圾最終會送到堆填區。用久不能化解的塑膠袋裝載著，一堆一堆，最初是小山丘，到後來如綿延千里的高山巒峰，地老天荒。就好像科幻電影中

的未來世界，地球氣溫忽高忽低，一連下半年的雨，灰暗一片，不見天日，也可憐憫似火，她一切都會溶掉。把一切說說近不近，說說遠不遠的未來中會發生的事。這時候才發覺，以前這些幹著低下工作，賺取微薄小利的工人對環境的貢獻，而我不敢忽視，快快將可以換錢的瓶貯起，又想法子利用一些廢物，例如不可以再生的廢物放在藍盒之內，刻意去選購一些沒有多餘包裝的產品。

這下子，發覺自己竟也成為綠色和平的一份子，不過，可能有人不很留意，因為努力仍欠不足。

何展虹

環境保護

浮生不斷記

玄學天地

思考區

兄弟區

愛情區

自我區

食祿區

玄學天地





新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破



# 利安旅運中心

## RIGHT ON TRAVEL

溫哥華街475號

### 歐洲精選遊

**\$2,898.00** 全行程十六日

暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯、等地。

直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團贈送，三餐膳食，一流酒店，來回機票。  
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

### 是、馬、泰精選遊

**\$2,098.00** 全行程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

### 中國精選遊

**\$2,198.00** 全行程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

### 長江三峽遊

**\$2,698.00** 全行程十五日

暢遊上海、昆明、石竹、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

☎ 687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE  
475 Main St. Van. B.C.

全直航來回香港機票  
包一晚新世界酒店

全埠最平 **\$1,130.00**

### 縱橫日本五日遊

**\$1,998.00** 特價 **\$1,298.00**

東京/大阪/奈良/京都/香港

**\$1,898.00** 全行程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港

**\$1,898.00** 全行程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、曼谷、五佛、四面佛。

日本/台灣/香港

**\$1,898.00** 全行程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團贈送，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。



溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

## 大江南北十四天遊

**\$2199**

暢遊中國六大名城：北京、上海、西安、濟南、曲阜、蘇州。

啟程：九零年九月廿四日由溫哥華出發

回程：九零年十月七日由上海回程

包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。

十四天中國遊後上海來回香港機票 \$350



華通旅遊推廣公司  
CHINAPAC INTERNATIONAL  
HOTEL RESERVATIONS CENTER  
TOURS & TRAVEL

Sle. 2-1955 West Broadway  
Vancouver, B.C. V6J 1Z3  
Canada

Tel: (604) 731-1693  
(604) 738-6622  
Fax: (604) 731-1694  
Telex: 0636700608 MBXCA

## 黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)  
廣招廣告牌材料  
送禮字畫  
書法藝術  
書畫用品  
鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80

24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製  
膠章·傳真服務·影印15仙

## 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965

FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

香港中國旅行社全資附屬機構

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

## 神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京

直航來回 \$2599

回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京

直航來回 \$2699

回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海

直航來回 \$2579

回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海

直航來回 \$2959

回程經廣州、香港 \$3080

### 特價機票

溫哥華~香港 \$1050起

溫哥華~北京 \$990起

溫哥華~上海 \$950起

溫哥華~香港(經上海) \$1030

溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495

溫哥華~多倫多 \$439起

溫哥華~三藩市 \$273起

### 特價酒店

香港京港酒店 \$75起

香港星港酒店 \$75起

香港華國酒店 \$90起

香港新世界酒店 \$130起

香港京華酒店 \$90起

香港青年會酒店 \$72起

北京華都飯店 \$60起

上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787

V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

## 金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚  
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚

Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

## 天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗參、泡參、野參及各種人參

送禮佳品

歡迎零售  
批發·郵購



省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)

Fax: (604) 684-7348

## 廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久  
電話：六八八八八八八八  
六八八八八八八八  
六八八八八八八八  
六八八八八八八八  
(七天營業)

## 北京參茸行



特別推薦

特種天然營養劑

## 金裝北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

## 新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

美國各式花旗參

美國野山花旗參茶

韓國不老牌人參茶

一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業  
前中山工人診所主診醫師  
李劉靄貞解答一切醫藥問題  
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號

電話：688-1389

## 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.

Contact Lens Centre

專做超薄鏡片  
不反光鏡片  
Extra-thin  
Multiload  
Irene

由香港資深眼鏡師

加國隱形眼鏡專科

BC省配鏡協會會員

麥嘉莊主理

鏡薄架靚價錢平

專業為你配好鏡

大批90年新到眼鏡

由香港專機運到!

夏季特價 \$79.80

特別介紹

隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡

特別代理名廠鏡架

快!

Christian Dior

喜士定東街328號 電話：681-0305

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商新防各安免  
業建燈種裝估  
柏住警電修價  
文宅鐘器理  
327-7881 陳生

**屋頂維修**  
鋪設 DOURID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**威信 建築 裝修公司**  
公司：649-3683  
電話：(24小時)  
政府牌照 免費估價

**昌興 裝修公司**  
公司：644-4849  
電話：政府牌照  
屋頂翻新 免費估價

**鴻運 屋頂工程**  
公司：657-7099  
電話：255-9518  
專業牌照 免費估價

**屋頂工程**  
翻新屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394

各類裝修  
園藝草皮  
各種圍欄  
水喉電器  
土庫車房  
內外油漆  
浴室廁所  
水瀾露台  
膠質外牆  
屋頂翻新  
屋頂補漏  
經驗師傅 保證質量

精造廚櫃 水泥路面  
雲石瓷磚 更換門窗  
浴室廁所 舊屋翻新  
外牆膠板 土庫間格  
車房露台 水喉電燈  
水瀾安裝 各款圍欄  
屋頂翻新 園藝草皮  
政府牌照 免費估價

浴室廚廁  
車房露台  
內外油漆  
膠質外牆  
水瀾安裝  
屋頂翻新  
屋頂補漏  
水泥路面  
各類裝修  
急修漏水  
水喉電燈  
更換門窗  
園藝草皮  
各款圍欄  
水泥路面

**國際** 專業浴室改建  
急修廁所漏水  
657-7099

**文華緊急搶修**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

電燈修理  
渠道阻塞  
廁所阻水  
廁所漏水  
水喉破裂  
水管滲水  
土庫滲水  
屋頂工程  
屋頂補漏

**恒隆**  
更換門窗  
露台圍欄  
外牆水瀾  
廁所車房  
內外油漆  
水瀾搶修  
屋頂工程  
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

各類裝修  
急修漏水  
水喉電燈  
更換門窗  
園藝草皮  
各款圍欄  
水泥路面

**Lowe Cheng Construction**  
立成建築裝修  
內外油漆 土庫間格 免費估價  
水喉搶修 翻新圍欄  
車房露台 更換門窗  
瓷磚地板  
電話：321-8968  
劉先生 608 DON LOWE  
手提電話：657-2959

**威文建築設計裝修**  
瓷磚更換 水喉搶修 土庫間格  
車房露台 翻新圍欄  
鋪設瓷磚 更換門窗  
644-6168或432-9888

**德隆裝修**  
免費估價  
舊屋翻新  
土庫間格  
車房露台  
廚房設計  
浴室設計  
大小工程  
無任歡迎  
電話325-7725/649-8031

**長城建築裝修**  
免費估價  
柏文商業  
土庫間格  
廚房廁所  
車房露台  
水瀾搶修  
內外油漆  
電話：253-6043(日) 649-0297

**建成裝修**  
免費估價  
內外油漆  
車房露台  
屋頂瓦仔  
外牆膠板  
土庫間格  
晚上六點半後電 254-5463

**標準油漆裝修**  
免費估價  
換窗換門  
櫥櫃樓梯  
土庫間格  
水瀾瓷磚  
內外油漆  
電話873-0962 電話328-9763

**屋頂工程**  
屋頂翻新  
屋頂補漏  
專業新屋  
電話：251-5751 鴻基建築公司

**新世紀建築公司**  
政府註冊  
推銷瓦仔  
屋頂翻新  
瓷磚更換  
土庫間格  
柏文商業  
內外油漆  
水瀾搶修  
電話438-2132 傳呼機735-6238

**綜藝裝修**  
水泥路面  
舊屋翻新  
內外油漆  
外牆膠板  
土庫間格  
車房露台  
政府牌照  
電話874-8045 649-4719

**欽記裝修公司**  
噴漆工程  
油漆工程  
土庫間格  
裝修房屋  
屋頂工程  
價格廉宜  
電話874-9538 傳呼機631-9387

**山建築裝修公司**  
專營  
土庫間格  
舊屋翻新  
加建維修  
內外油漆  
陽台車房  
大小工程  
免費估價  
住家876-6588 傳呼機631-9722

**榮華建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話：255-6230 PAGER: 844-9237  
承接新屋  
土庫間格  
新屋油漆  
瓷磚油漆  
廚房改裝  
露台圍欄  
水瀾搶修  
舊屋翻新  
政府牌照  
免費估價

**濠健建築工程公司**  
政府註冊  
商新煤厨瓷換油露大免  
府業建電所磚門漆台小  
牌柏改水通地鐵廚車工  
照文建喉渠板鋪房程價  
公司876-4594 PAGER 667-2894  
(24小時)

**藍聯噴漆**  
電話290-3027  
專業噴漆  
內外油漆  
天花噴灰  
大小工程  
(八年經驗) (免費估價)

**有利裝修公司**  
內外油漆  
土庫間格  
大小工程  
餐館改裝  
廚房廁所  
廚櫃樓梯  
剪樹修樹  
水瀾搶修  
水泥路面  
手提電話6491951 傳呼機6671073

**李氏為你裝修**  
內外油漆  
各種圍欄  
車房改裝  
花園設計  
陽台翻新  
免費估價  
請五時後電 255-3301  
253-5701

**光明裝修公司**  
精修水喉  
廚房建造  
瓷磚地板  
土庫維修  
質優價廉  
日夜服務  
內外油漆  
門窗更換  
車房露台  
土庫間格  
免費估價  
電話253-7772

**龍華房屋裝修工程**  
廚改內維露園保  
房建外修台牆證  
所屋漆喉房桿量  
電話437-5618 437-8726 (國)

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
油車土厨水電商瓦  
漆房漆改廁噴換按住  
照磚台建建更換裝字  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外土房商  
費小動通換磚外庫屋店  
估工通裝砌鋪油開修裝  
價程渠修築砌漆格建修

**鴻圖裝修"特平"**  
土庫間格  
門窗更換  
水喉搶修  
磁磚地板  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
日夜電話：255-3892

**永興油漆公司**  
承接商業住宅 內外油漆  
大小裝修工程 土庫間格  
——免費估價——  
電話872-5753 傳呼735-5032

**事通裝修公司**  
STONE'S RENOVATIONS CO.  
商舊磚土各屋內水厨政  
業漆房漆改廁噴換按住  
住翻鋪間格欄潤漆器所  
宅新砌砌欄潤潤漆器所  
電話253-1262 傳呼735-7180

**群益服務公司**  
免費估價  
柏文商業  
清理垃圾  
剪草修樹  
內外油漆  
水瀾搶修  
木桶圍欄  
土庫間格  
電話：251-7166

**基信建築裝修**  
免費估價  
電話：434-0869  
價大小內外土舊  
格小外電庫屋  
相裝油工間翻  
宜修漆程格新

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話：944-0052

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理  
6時後電話：255-5296

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷車土厨內水舊商承政  
磚房漆改廁噴換按住  
鋪漆間格欄潤潤漆器所  
砌台格所漆程新修屋照  
電話251-6008 PAGER686-8572

**家聲建築裝修**  
油漆間格  
水喉裝修  
水瀾搶修  
保證質量  
免費估價  
電話：253-3773  
傳呼：631-9787

**華昌緊急搶修**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 649-7275

電燈修理  
渠道阻塞  
廁所阻水  
廁所漏水  
水喉破裂  
水管滲水  
土庫滲水  
屋頂工程  
屋頂補漏

**WELDING LTD.**  
百福燒鐸  
防盜\*平安  
工 場：324-1020  
住 家：325-8922  
傳呼機：645-3103  
花園電動雙門或  
單門鐵閘(DRIVE  
WAY GATES)。免  
費估價。  
防盜花窗·大小鐵閘·  
花園欄杆·貨車鐵架·  
交貨快捷·上門燒鐸·  
電話部份保用十年以上。

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
● 24小時服務 ●  
649-9890 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

**道路工程**  
鴻昌建築公司  
電話：657-7099  
行水濕磚石園各  
車泥青砌仔藝款  
道路道路路面皮  
路面路面皮

**海外 建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水舊厨屋土圍膠磚磁  
電屋廁頂庫牆質石磚  
工翻改水車露外水油  
程新建瀾房台牆坭漆  
公司電話：657-8278  
298-1586

**僑心 建築裝修**  
政府牌照  
商業柏文  
屋頂水瀾  
膠質外牆  
土庫車房  
露台廚廁  
圍欄水電  
瓷磚地板  
水泥路面  
砌磚油漆  
免費估價

**永富屋頂工程**  
政府牌照 免費估價  
649-7161 (24小時)  
屋屋膠水浴水內土水各園各  
頂頂質瀾室泥外庫喉款藝類  
補翻外露廚路油車電圍草裝  
漏新牆台廁面漆房器欄皮修  
經驗師傅 保證質量

**運通 裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司：328-5018  
電話：  
政府牌照 免費估價  
屋水車外浴雲精  
頂瀾房牆室石造  
翻安露膠廚盜廚  
新裝台板廁磚櫃  
園各水土舊更  
藝款喉庫屋換  
草圍電間翻門  
皮欄燈格新窗  
面

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免費估價  
內外油漆  
水喉搶修  
土庫間格  
改裝房屋  
商業住宅  
價格合理  
晚電：325-1882  
公司：649-7981

**煤氣工程**  
政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話649-9107

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
國粵語電話：873-6518/684-1748  
英語電話：734-4008  
承舊改商土厨車國水免保  
建新屋業庫房房牆水大費  
翻建業庫房房牆水大費  
屋建業庫房房牆水大費  
新翻換裝間廁露欄磚裝工  
屋新建修格浴台杆石修程價

精造廚櫃 水泥路面  
雲石瓷磚 更換門窗  
浴室廁所 舊屋翻新  
外牆膠板 土庫間格  
車房露台 水喉電燈  
水瀾安裝 各款圍欄  
屋頂翻新 園藝草皮  
政府牌照 免費估價

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
**防盜**  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
政府認可 免費估價  
屋屋舊土水圍水內膠商  
頂頂屋庫瀾牆泥外質業  
翻補翻間露欄磁油外住  
新漏新格台桿磚漆牆宅  
24小時服務電話：328-1440  
大小工程 均有保用

選出紅黃綠黑紫良種逾百

中國培育五彩稻米

「河姆渡黑米」具補血生肌助長排毒等奇效

【本報記者沈丹心報導】中國培育的五彩稻米，在國際市場上，正受到各國消費者的青睞。據悉，目前已有紅、黃、綠、黑、紫等五種不同顏色的稻米上市。這些稻米不僅營養豐富，而且具有多種保健功效。其中，「河姆渡黑米」因其獨特的補血生肌、助長排毒等奇效而備受推崇。據專家介紹，黑米含有豐富的鐵質和維生素，對於貧血、體弱多病者具有極佳的補益作用。此外，黑米還含有大量的花青素，具有強抗氧化、防癌抗癌的功效。目前，中國已選出超過一百種優良品種，為消費者提供了更多選擇。

內地權威人士預測 電影市場不容樂觀

【北京消息】中國電影市場在經歷了上半年的低迷後，權威人士預測，下半年的市場前景不容樂觀。據悉，由於經濟環境的影響，消費者的娛樂支出普遍減少，導致電影院的上座率持續走低。此外，電視機普及率的提高也對電影市場造成了巨大的衝擊。專家指出，電影業必須尋求新的發展模式，提高影片質量，以吸引觀眾。目前，電影業正處於轉型期，面臨著嚴峻的挑戰。



貴陽黃果樹瀑布 進入最佳觀賞期 日平均有逾千名遊客前往觀光。黃果樹瀑布位於貴州省，是中國最大的喀斯特瀑布之一。每年夏季，瀑布水量充沛，景色壯麗，吸引大量遊客前往觀賞。據統計，目前每日平均有超過一千名遊客前往，成為當地的旅遊熱點。黃果樹瀑布不僅是自然景觀的瑰寶，也是研究喀斯特地貌的重要實地。

特稿

總理親自任命兩彈組長

總理親自任命了兩彈組長，這是一個重大的政治信號。據悉，這項任命體現了國家對核工業發展的重視。兩彈組長的職責重大，將直接影響到國家的核工業發展和國防建設。這一舉措也顯示了政府推動核工業改革和發展的決心。核工業作為國家的重要戰略產業，其發展水平直接關係到國家的綜合國力和國際地位。

讓導彈核導彈聯姻

中國「兩彈」歷程揭秘。導彈與核武器的結合，是現代戰爭的重要特徵。中國在這一領域取得了長足的進步。從早期的導彈研發到如今的核導彈研製，中國經歷了艱辛的歷程。專家指出，核導彈的發展不僅是技術的突破，更是國家實力的體現。通過核導彈的研製，中國有效提升了自身的國防能力，維護了國家的安全與穩定。

禮葬行舉母為帝景漢

漢景帝之母王太后，在經歷了長期的病痛後，於近日舉行了禮葬。王太后是漢朝歷史上的一位重要人物，她的去世引起了朝野的廣泛關注。禮葬的舉行，體現了朝廷對王太后的尊崇和哀悼。此次禮葬儀式莊嚴肅穆，場面宏大，充分展示了漢朝的文化底蘊和禮儀制度。王太后的去世，也標誌著漢朝一段歷史的結束。

史海秘聞

王二喜與王二喜的傳說。據傳，王二喜是一個具有神奇能力的民間人物。他的故事在民間廣為流傳，深受人們的崇拜。王二喜的傳說不僅豐富了民間文化，也反映了人們對美好生活的嚮往和追求。這些傳說往往蘊含著深刻的社會意義和人文關懷，是民間藝術的重要組成部分。

Real estate advertisement for 7725 SPARBROOK CRES. Features a 1900 sq ft house with 1500 sq ft of living space, 17 years old, 60x114 lot. Price \$443,800. Contact Paula Donald at 438-3501.

Real estate advertisement for 謝大鈞 (Xie Dajun). Services include residential and commercial properties. Contact: 680-5275.

Real estate advertisement for GARY TSE REALTY LTD. and 甄松鈞 (Zhen Songjun). Features various properties for sale and rent. Contact: 683-4618.

Large real estate advertisement for KEYSTONE REALTY LTD. and 恒基置業有限公司. Features multiple listings and contact information for agents like Samuel Tse and Ken Wu.

Real estate advertisement for 彭太 (Becky Pang). Lists various properties for sale, including a 4269 Brant house and a 1728 E. 4th house. Contact: 261-8118.

Real estate advertisement for 李標 (Li Biao) and 投資良機 (Investment Opportunity). Promotes a business investment opportunity with a 170,000 price tag. Contact: 434-1431.



# 土著土地主權風波緩和 卑詩土著有意讓步

## 接受省長談判建議 一部落決定放棄佈設路障

【溫哥華訊】卑詩省土著土地主權要求而發動的對抗行動，已有緩和跡象。

（溫哥華訊）卑詩省土著土地主權要求而發動的對抗行動，已有緩和跡象。省長哈考特與土著領袖在談判中，已有二十個理事會的代表決定接受上述省內閣批准的道路設置路障。中力量於政治和法。他表示土著不批准第一部落。省長哈考特與土著領袖在談判中，已有二十個理事會的代表決定接受上述省內閣批准的道路設置路障。中力量於政治和法。他表示土著不批准第一部落。省長哈考特與土著領袖在談判中，已有二十個理事會的代表決定接受上述省內閣批准的道路設置路障。中力量於政治和法。他表示土著不批准第一部落。

### 古壁省長刻正考慮省警要求 奧卡土著路障區防務 或會由軍隊代替警察

【滿地可訊】古壁省省長杜魯道正考慮省警要求，奧卡土著路障區防務，或會由軍隊代替警察。杜魯道表示，他正考慮省警要求，奧卡土著路障區防務，或會由軍隊代替警察。杜魯道表示，他正考慮省警要求，奧卡土著路障區防務，或會由軍隊代替警察。

### 雲市議會遭受非議 被指忽視人命安全

【溫哥華訊】溫哥華市議會最近通過的一項改善道路工程費用，被指忽視人命安全。溫哥華市議會最近通過的一項改善道路工程費用，被指忽視人命安全。溫哥華市議會最近通過的一項改善道路工程費用，被指忽視人命安全。

### 六成難民申請人 來自中國等五國

【溫哥華訊】加拿大統計局最近公佈，六成難民申請人來自中國等五國。加拿大統計局最近公佈，六成難民申請人來自中國等五國。加拿大統計局最近公佈，六成難民申請人來自中國等五國。

### 七月份通脹率 連續五月下降

【渥太華訊】加拿大統計局最近公佈，七月份通脹率連續五月下降。加拿大統計局最近公佈，七月份通脹率連續五月下降。加拿大統計局最近公佈，七月份通脹率連續五月下降。

# 洪門民治黨致函穆倫尼 人頭稅問題解決辦法 須經社團大多數同意

【本報訊】中國洪門民治黨加拿大總支部，就華人入頭稅問題致函穆倫尼。中國洪門民治黨加拿大總支部，就華人入頭稅問題致函穆倫尼。中國洪門民治黨加拿大總支部，就華人入頭稅問題致函穆倫尼。

（本報訊）中國洪門民治黨加拿大總支部，就華人入頭稅問題致函穆倫尼。中國洪門民治黨加拿大總支部，就華人入頭稅問題致函穆倫尼。中國洪門民治黨加拿大總支部，就華人入頭稅問題致函穆倫尼。

### 聯合國秘書長古拉有解釋 執行對伊拉克制裁 使用軍力是違憲章 除非獲得安理會批准

【聯合國秘書長古拉有解釋，執行對伊拉克制裁，使用軍力是違憲章，除非獲得安理會批准。聯合國秘書長古拉有解釋，執行對伊拉克制裁，使用軍力是違憲章，除非獲得安理會批准。

### 逃獄殺人犯庭上作証 獄卒又老又蠢又肥 不逃跑真是大傻瓜

【加新社溫尼辟訊】一名逃獄殺人犯在法庭上作証，指獄卒又老又蠢又肥，不逃跑真是大傻瓜。一名逃獄殺人犯在法庭上作証，指獄卒又老又蠢又肥，不逃跑真是大傻瓜。

### 太平洋國家展覽會 今揭幕為期十六天

【溫哥華訊】為期十六天的太平洋國家展覽會，今日（星期六）正式揭幕。為期十六天的太平洋國家展覽會，今日（星期六）正式揭幕。

### 紅十字會擬派人員 協助在科威特外僑

【日內瓦訊】紅十字會擬派人員，協助在科威特外僑。紅十字會擬派人員，協助在科威特外僑。

### 加土著領袖高峯會議 反對古壁動用武力 土著聲稱以暴易暴

【加新社溫尼辟訊】加土著領袖高峯會議，反對古壁動用武力，土著聲稱以暴易暴。加土著領袖高峯會議，反對古壁動用武力，土著聲稱以暴易暴。

# 文彊學校招生 九月增設中學一年級

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育，培養學生良好品德。文彊學校招生，九月增設中學一年級。

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育，培養學生良好品德。文彊學校招生，九月增設中學一年級。

### 代東 敬請訂閱 看完全報

謹訂於一九九零年九月廿三日（星期日）下午一時，在本社禮堂舉行成立第十二週年紀念慶典。敬請訂閱，看完全報。

### 中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：按照本黨於一九四八年五月廿八日，在上海召開第二次世界洪門代表大會決議，定名為「中國洪門民治黨」。

為通告事：按照本黨於一九四八年五月廿八日，在上海召開第二次世界洪門代表大會決議，定名為「中國洪門民治黨」。

Table with 2 columns: PROVINCIAL, 1990年八月十七日開獎號碼, 1990年八月十八日開獎號碼, 1990年八月十九日開獎號碼, 1990年八月二十日開獎號碼, 1990年八月廿一日開獎號碼.

Advertisement for DART COON CLUB, 116 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. Includes contact information and details about the club's activities.

示表門澳在長社南周

特威科困被員人灣台 境離助協願館使國中

離撤工員百逾助協求要程工華中台

【本報記者周南十六日電】新華社香港分社社長周南表示，在科威特時...

【香港通訊社十六日電】中國對外經貿部官員表示，中國願意應台灣...

港人被困在伊科

已知增至十八人

【本報訊】港人被困在伊科，已知增至十八人...

兄弟墮下電梯慘死

在三十六樓開工所站木板突折斷

【本報訊】港人墮下電梯慘死，在三十六樓開工所站木板突折斷...

來歷不明漁船黑夜中高速駛至

南丫海面釣艇被撞沉

【本報訊】一艘來歷不明漁船，在南丫海面釣艇被撞沉...

澳門四輛消防車

昨晨被縱火焚燒

【本報訊】澳門四輛消防車，昨晨被縱火焚燒...

醫管局主席一職

將由鍾士元出任

【本報訊】香港醫管局主席一職，將由鍾士元出任...

人港四有續昨

助求社華新向

【本報訊】四名港人，昨日繼續向新華社求助...

灣仔同時兩宗劫案

兩事主被刀傷

【本報訊】灣仔同時發生兩宗劫案，兩事主被刀傷...

四匪持生銹槍打劫金行

劫去一萬五千元

【本報訊】四匪持生銹槍打劫金行，劫去一萬五千元...

Canada Trust Realtor 桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Sutton Group FORD REALTY HUGO MORAWSKY 公司: 467-3871

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD 公司: 436-1888

RPC REAL PROPERTY CORP. 查詢 JIM DOYLE 電話: (604) 685-8988

GODDARD & SMITH 阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA 683-7535

恆生實業有限公司 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918

HomeLife/Benchmark Realty FOR QUALITY SERVICE CALL Laurena 597-7292

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成 KEN LAM 公司: 941-1958 如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽

劉燦焜 DON LOW 住宅: 467-1348 麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359

譚振威 PATRICK TAM 公司: 430-6655 住宅: 433-2389 關鎮傑 PAUL KWAN 公司: 430-6655 住宅: 438-1484

夏鎮海 FRANKLIN HA 公司: 430-6655 住宅: 534-0082 傳呼: 645-7073







美國國會議員與時任副總理夫人及夫人合影。

曾小燕的表演慾... 曾小燕又說自己有表演慾，喜歡表現自己...

美國國會議員... 拜會鄧文儀... 奇貨易有限公司...

弱較仍響音 高準水術技 作製影電港本 果效響音強加

用啓室音錄「比杜」家首... 杜比音響系統在國際市場上...



曾小燕說可以性感，不做肉彈，這個前士可算言一技嗎？

談「性」... 人性之善與惡，由來頗具爭論...

張文嘉... 最近在香港台灣唱片公司灌錄大碟...

味同有餘之哈噱

看戲教(盧敏)在舞台上演戲，怎麼也不敢相信他已高齡八十...



吳家麗展示她美國之行收穫的首飾，戴滿兩手。

黑暗人世的探索

談「童年無悔」... 談話事，燒火求救，搭營、尋水源、找食...

關之琳皮肉滑溜

關之琳的皮肉一向保養得宜，皮光肉滑，膚色白嫩...

胡慧中 遊覽一日

胡慧中帶伴在印度孟買拍《魔幻紫水晶》...

王青有大志

王青自資拍西片... 朋友是唱片公司老闆...

SHUM'S REALTY LTD. 新築房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

忠誠免費估價 8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急售

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程設計裝置及修理

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等大小工程忠誠為僑胞服務

HABITAT 438-3501 AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN. B.C.

高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫\$299,000

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 實事實業燕梳公司



### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學



葉榮光院長  
JOSEPH IP

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

**劉伯納** 天均律師  
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，  
主持分行業務，接辦有  
關加拿大法律之案件。

· 承 辦 ·

移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號  
中環大馬路1122室  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 8452149  
電訊：82579 VICOM HX  
台灣分行地址：  
台北市南京東路一段  
346號六樓603室  
電話：(2) 731-7325  
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel. (604) 682-0926  
Fax. (604) 688-8615

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

### 阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

### 賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

### 國泰精選：CX直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

### 三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

### 歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起  
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起  
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

**(604) 684-4151**

### 幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗  
伴娘禮服出租、款式新  
、尺碼齊、租金相宜。  
預約電話：298-3977  
#303, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

中西招牌  
專寫中西招牌  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等  
255-7264

### 雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經  
運辦樹坡小律天驗  
傢送種清工歡營豐  
傢貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或874-5961

### CBA 防盜系統

保專對閉防防十政  
業業講路火盜年府  
理裝統視統統統照  
免費估價  
645-1002 PAGER 434-1166

### 李華電器修理

收上政電乾洗  
費門府爐衣機  
低服牌電機  
廉務照器  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

### 焯華電器

政府牌照  
商業住宅  
防盜工程  
防盜警鐘  
防盜設備  
各種電器  
免費估價  
253-8082 周生

## 中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠  
傢俬貨物 機場接運  
具有包裝 長途短途  
大小工程 一律歡迎  
電話328-3283

## 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式  
廚櫃，各款美觀傢俬  
入牆櫃，衣物處理架  
浴室櫃、神枱櫃、睡房床  
手工最好，翻新或訂造  
大小工程無任歡迎

可供選擇各種材料及顏色

工場電話：649-1951

24小時電：667-1073

晚上7時：255-6948



廚櫃 大特價

上下兩件 \$88/呎起

自設寬大工場製造

更有專人承接

各種大小工裝修工程

### 技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉  
電話 879-3583 公司 876-0735

### 中央冷暖電器公司

24小時服務  
電話：251-1505

### 長程搬運公司

大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
長途短途·一律歡迎  
具有經驗·天天營業  
電話：253-2841/253-8382

### 佳記

日夜傳呼  
686-2663  
電話 255-6497

### 水電安裝

包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐

### 修理裝置 政府牌照

·大小凍房·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃·冷氣機  
·雪櫃爐頭·暖氣機  
·乾洗衣機·熱水箱  
·洗碗碟機·各種電器

### B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.  
專業園林服務  
TONY LAM  
林鴻  
·全套園林服務  
·種植、修枝及草地管理  
·機械平整草地及施肥  
·清除垃圾及清潔工作  
·收費便宜，質量保證  
·免費估價，請電  
☎254-0273或直接傳呼：650-2783

### GOU 電器工程

Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
※免費估價 電話：253-4706  
※取價從廉 24小時服務  
修 理  
WASHERS DRYERS 餐 館 雜 貨 店 家 庭 電 器  
冰 櫃 大 小 凍 房 洗 碗 機  
製 雪 機 乾 洗 衣 機 磁 頭 雪 櫃  
RANGES 裝置設計·空氣調節·FREEZERS

### 標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理  
·大小凍房 | 肉食瓜果櫃  
·冷暖氣機 | 雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 | 爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。

妥當。  
能保證質量及工作  
焗油房內處理，故  
由一流專科技師於  
及漆油全部工作均  
採用歐美最佳材料  
自新張以來因嚴格  
實力車身修理公司  
歡迎比較

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
保證·

保證·

## 新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims



有 I C B C 手續及  
免費車借用。

廿六年技師親自  
處理有專人代辦  
一流技術妥當  
採用最佳漆油  
最新車架較正  
車身修理噴漆  
精工各國名車  
專修各名車  
精修各名車  
歡迎比較

精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

新人事新作風

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

## 快捷車身修理

# 快捷

## 快捷

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

# 倘聯合國決定組織一支多國軍隊 蘇聯願派兵往海灣

## 協助解決伊科危機

【莫斯科十七日電】蘇聯外長謝瓦爾德納澤於十七日稱，倘聯合國要組織一個有蘇聯參加的多國軍隊，協助解決因伊拉克佔領科威特而引發的危機，則蘇聯亦會派兵前往海灣。

謝瓦爾德納澤是在八月九日，在莫斯科與美國國務卿舒爾茨會談後發表上述聲明。

謝瓦爾德納澤說，蘇聯對美國在波斯灣的立場，更趨接近，因為兩國現已一致同意以一個「倘若聯合國批准武裝的聯合部隊，成立一支軍隊，我們將會考慮及此，阻止伊拉克的侵略。」

謝瓦爾德納澤說，蘇聯將採取自己的主動權決定，但在此聲明中，我們並不在考慮參加該國國際軍隊，或者在海灣作戰。

（開羅電）據中東通訊社十六日報導，也門總統薩利赫說，也門反對外國軍隊在海灣的存在，危機應在阿拉伯國家大家庭內部解決。

薩利赫說，海灣危機的解決取決於外國軍隊撤出海灣地區和伊拉克軍隊撤出科威特，並由一支阿拉伯維持和平部隊取代它們。

他認為，應成立一個阿拉伯國家首腦委員會來調查問題的根源和導致伊拉克出兵科威特的原因。

這是薩利赫第一次要求伊拉克從科威特撤軍和支持在海灣地區部署阿拉伯部隊。

也門在阿拉伯首腦緊急會議上對薩利赫的提議表示贊同，並向海灣阿拉伯部隊的決議投了贊成票。

# 在電台播送致布殊公開信 伊拉克總統責布殊 忽視阿拉伯人感情

【巴格達電】伊拉克總統薩達特哈桑十六日嚴厲批評美國總統布殊忽視阿拉伯人的感情，並警告說，一場伊拉克的軍事行動將造成數以千計的阿拉伯人死亡。

哈桑在致布殊的一封信中，指責布殊在波斯灣危機中，忽視阿拉伯人的感情，並警告說，一場伊拉克的軍事行動將造成數以千計的阿拉伯人死亡。

哈桑說，美國總統布殊在波斯灣危機中，忽視阿拉伯人的感情，並警告說，一場伊拉克的軍事行動將造成數以千計的阿拉伯人死亡。

# 受中東局勢影響 香港股票黃金 價格上落甚大

【香港電】受中東局勢影響，香港股市和黃金市場上落甚大。

香港股市在八月十六日開市後，受中東局勢影響，上落甚大。恒生指數在開市後一度上升，但隨後轉為下跌，收市時下跌一百一十四點，收市報一萬零九百一十四點。

黃金市場亦受影響，金價在開市後一度上升，但隨後轉為下跌，收市時下跌一十點，收市報每兩九百一十四元。

# 獲政府貸款九億元 香港工業村發展迅速

【香港電】香港工業村至一九九零年財政年度為止，已批出的土地約一百三十六公頃，工業村發展迅速。

香港工業村發展局表示，至一九九零年財政年度為止，已批出的土地約一百三十六公頃，其中大埔工業村六十九公頃，元朗工業村六十七公頃，葵涌工業村六十公頃，其餘的土地約九十公頃。

工業村每年平均批出的土地約十公頃，剩餘的土地約九十公頃，三年後即一九九三年，第三個工業村將軍澳工業村將會推出，再提供六十八公頃工業用地。

據悉，工業村公司為建第三個工業村聘請的顧問公司，已為將軍澳填海工程作計劃。該公司向政府借貸九億元，利息五厘。貸款本息以賣出土地回收的資金償還。范德蘭透露，建第一、二工業村向政府借貸的資金已大部還清，至一九九零年財政年度，只欠政府一點八億元。

她指出，到工業村興建廠家，都是美商投資者，而且科技密集的工業。在兩個工業村已建成投產的工廠或公司有八十多家，正在建設的有二十多家，總數約一百二十家。其中本地與外來數目佔比例約各一半。但她強調這僅是巧合而已，工業村僅根據既定的評選準則批地，而對投資者身份不作評核。

她還透露，兩個工業村土地契約已根據中英聯合聲明規定，延至二零四七年，工業村公司已取得總契，現正為各投資廠商辦理分契手續。

# 返抵伊朗國境 千名伊朗戰俘

【尼科西亞電】據中東通訊社消息，一千名伊朗戰俘已於今日返抵伊朗國境。

這批戰俘是在八月十六日由伊拉克釋放，並由海灣地區乘船返抵伊朗國境。

據悉，這批戰俘中，有五百名是波斯灣地區的伊拉克海軍人員，其餘五百名是陸軍人員。

這批戰俘在返抵伊朗國境後，將由伊朗政府接管，並由伊朗政府安排其後的生活。

# 越南走私活動 嚴重打擊經濟

【河內電】越南報刊近來連續發表文章，批評目前日益猖獗的走私活動，嚴重打擊越南經濟。

《人民報》十六日說，勞動人民面對外國貨，特別是走私貨，極感痛苦。

據《人民報》報導，走私活動在越南各地普遍存在，嚴重打擊了越南的經濟。

走私活動導致了越南物價的飛漲，並嚴重打擊了越南的工業和農業生產。

越南政府最近成立了一個「反走私特別委員會」，並指令禁止外國捲煙的進口和銷流。

《人民報》說，只有從黨和國家機關內部嚴格實行反走私，才能逐步制止走私活動。

### 精選馬勝文

Aug 19, 1990

- Inclement Weather (M. Walker)
- John Greene (M. Patzer)
- Laughing Jack (A. Noguez)
- Autumn Dogwoods (M. Walls)
- Drouilliet (S. Krasner)
- Noosa Belle (R. Hamel)
- Success Bound (M. Walls)
- Captain Calabash (M. Walker)
- Charlie Chalmers (S. Krasner)
- Petite Angelique (F. Fuentes)

### PNE

Aug 18, 1990

- Dynamic Rose (J. Mena)
- Black Balladeer (NO BOY)
- Senior Official (M. Patzer)
- Cooper's Green (C. Loeth)
- As The Crow Flies (M. Walls)
- True Bart (M. Patzer)
- Bolt The Hatch (M. Walker)
- Sauce N Spice (F. Fuentes)
- Purl One (A. Noguez)
- On My Good Side (R. Solis)

### 美國華人專業人士 大多無用武之地

【紐約電】移居美國的華人專業人士，近七成須從事非專業性的工作，八成人須以體力勞動謀生。

《號角》月刊的一項調查發現，移居美國的華人專業人士，近七成須從事非專業性的工作，八成人須以體力勞動謀生。

調查發現，移居美國的華人專業人士，近七成須從事非專業性的工作，八成人須以體力勞動謀生。

# 新進，老牌及 超級巨星 濟濟一堂!!

搖擺樂詩聖BOB DYLAN 鄉謠音樂的天皇巨星KENNY ROGERS, DOLLY PARTON 及 RANDY TRAVIS, 還有 CHER 他們全在 PNE '90 太平洋體育館舉行盛大演出。此外，在新場地——可口可樂舞台的收費演唱會「逃離紐約城」，演出者有 DEBORAH HARRY, THE RAMONES, THE TOM CLUB 及 JERRY HARRISON 等。你還要求什麼呢？PNE 入場券就已經使到你可以免費觀賞可口可樂舞台上的表演，包括 WAYNE NEWTON, FATS DOMINO, PAUL JANZ, TRINI LOPEZ, SPIRIT OF THE WEST, GLADYS KNIGHT, ALBERT KING, IRMA THOMAS, JAN & DEAN, KID SENSATION & SIR MIX-A-LOT 等等。還有，PNE 的露天音樂會將有本地及國際知名的歌星演唱時下流行的鄉謠歌曲。一次來訪根本無法欣賞全部節目，因此不妨多來幾次……何況 PNE 從未有如此精彩的節目。查詢演出時間請電 253-2311

八月十八日至九月三日

### 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頭頸肩腰骨關節痛、免費診治 2440 福街 電話：872-8720

### 岡州會館定期開全體會員大會通告

敬啟者本會館定期於八月十九日(星期日)下午二時在本會禮堂召開全體會員大會，商議修改本會章程事宜，祈我全體會員，宜於是日依時蒞會，共策進行，幸勿放棄，是盼。  
此佈  
一九九〇年八月五日  
加拿大 岡州總會館 謹啟

### PACIFIC NATIONAL EXHIBITION

THE ALL-TIME GOOD-TIME FAIR

AUG. 18 - SEPT. 3

VANCOUVER, B.C., CANADA



# 納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 (富貴門中心) 東店: 208-8131 Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6X 1A7 電話: (604) 273-8620 辦理簽證 有免費大停車場

溫哥華 東店: 110-539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 華埠總店: 539號 110室 電話: (604) 685-0501 麗天大停車場對面

溫哥華 東店: 1105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 華埠總店: 2828號105室 電話: (604) 253-4422 免費大停車場

參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業 (華埠總店)

## 1990年——特別推出最新旅程

加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊 \$1,518起  
出發日期: 8月17日、9月21日、10月12日、11月30日、12月21日

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起  
出發日期: 8月19日、9月21日

紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊 \$3198起，回程可停留香港  
1990年 8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

東南亞: 韓國漢城、香港四天遊 (購物團) \$1308起  
韓國、漢城、台灣、香港九天遊 \$1778起  
1990年 8月5日、9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、12月23日

日本東京、台灣、香港十天遊 \$1998起  
日本東京、香港五天遊 \$1578起  
1990年 8月28日、9月25日、10月2日、11月6日、11月27日、12月8日、12月18日

韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1798起  
1990年 8月5日、9月16日、10月7日、11月25日、12月2日、12月16日

星馬十二天觀光團 \$2238起  
泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1668起  
1990年 8月10日、9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲: 迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊  
逢星期六出發 \$729起

卡加利、班夫、愛民頓六天遊 \$430起  
出發日期: 8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發  
美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發  
美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

※特價機票 天天出發，不用預定  
多倫多來回機票由 \$349起  
為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車  
自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧

溫哥華 \$45  
維多利亞 \$72  
西雅圖 \$65

### 通告

本總會館定於八月廿六日星期日上午十時半度備金豬酒釀生菓等前往山景墓園舉行五蘭秋祭超渡先儒。各會員於廿五日上午十時前齊集本會禮堂一同前往致祭祭畢返回本會禮堂設酒會招待希各會員踴躍參加以表追遠之義。此佈

恩平總會館敬約  
八月十五日

### 花僑花舖

Louie's Florist  
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋 中國名花

桂蘭 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花 本店常備 長壽樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

### 大漢公報·分類廣告

效力宏大·歡迎刊登

每行大宇四個小宇四十個  
每天收費六元  
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角  
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元  
刊登查詢電話: 六八五·八五七五  
或親臨本報辦事處: 溫哥華片打東街一號  
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

啓事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

查詢請電: (604) 685-8575

### 新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時  
專市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳福南啓

特別歡迎 光顧定製 僑胞社團 花籃花球 結婚花牌 花圈花球 盆景花架 花工精製 木製花架

### 好車急讓

八二年豐田CELESTICA保養一流新噴油，讓價四千元，有意者請電: 255-8814

### 平治急讓

七五年四〇五SL，行車十二萬五千哩，車身機件保養一流，查詢電話: 876-2157

### 德國車讓

八四AUDI 5000S，自動天窗，座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電話: 689-1293

### 1986 AUDI 讓

GT CPE保養一流，自動波，冷氣設備，請電: PATRICK CHEUNG 294-4299 (WOLFE MAZDA)

### 成記搬運

貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，著英九折，流動電話: 657-3233

墳地出售  
87華代，預風水，9潘修好，1龍分，19龍分期

### 參加開心·零舍開心

Canadian 美加東部 5, 9, 10 日遊 \$838起  
加航鼎力贊助

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊  
乘風破浪遊加勒比海羣島 歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢 豪華享受 預訂特價:

溫哥華片打東街88號二樓 205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 685-9366

### 謝

先夫嚴昌宜劉公府君之喪禮經於一九九〇年八月十六日中午十二時假座科士蘭墓園禮堂辭靈出殯歸土卜葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼惠賜賜儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀。

孤子 劉黃瑞光 志端  
孤女 琳琳 志堅  
琳琳 琳琳 琳琳 琳琳  
琳琳 琳琳 琳琳 琳琳

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

### 加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESDRI  
英語、商業及兒童教育課程  
請電洽學校 685-9380  
可安排住宿  
校址: 548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

### 月蓮花舖

Lisa Florist  
Flowers For All Occasions  
439 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C. V6A 3S6 TEL: 689-5829  
登利維街 439 電話 689-5829

本號專營 四季時花 盆景樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 專人送貨 歡迎光顧

### 新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮 SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購!  
地址: LADNER BEHIND THE MUSEUM  
或查詢電話: 946-2215

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理: 李顯理 李雲 二君接洽  
電話: 254-7166 (24小時)

\*寬大禮堂 \*免費停車  
\*棺木山地 \*包辦一切  
\*服務週到 \*價錢公道  
\*任何宗教儀式不拘

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
一五〇號 片打東街 羅街安打街  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽 專營 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

### 梁國超會計師

會計管理  
本公司精通各類會計，大小生意管理，財務諮詢，結月結結，結月結結，結月結結。

地址: 溫哥華東十六街 二二二號 電話: 876-2396

### 溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.  
專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

610 Main Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

### CANADA FLORIST

Flowers For All Occasions  
加拿大花舖  
KEN SOO Manager 蘇金

色花 盆花  
式花 園花  
美世界 花插  
觀界 花球

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2 Phone: 298-0522 傳呼電話: 680-5262

歷史角近GU LAKE W. 533-4

商 入息額兩間文，\$18 YORK 話:

小型特萬，存請電

製造適合婚者請

①餐一千室街，

添洽。 12956550

北蘭裝配 888

打什另名以 輝也

招 HA 招 需 街

6、8、3、4、9、2、2

4、1、6、4、對先生

三二五、九五七二

電 4、3、7、4、9、9、0 或 2、9、8、9、3、7、9

# 台灣紅十字會辦事處 在金門設門辦事處

### 協助遣返私入台灣大陸客

(香港電)台灣紅十字會辦事處，將於本月十六日在金門正式成立辦事處。該會會長陳長文表示，辦事處成立後，將負責在金門地區進行各項人道救濟工作，並協助遣返私入台灣及大陸的旅客。辦事處將設在金門的「金馬」酒家，由該酒家提供辦公場所。辦事處成立後，將由該會派員駐守，負責處理各項人道救濟工作。辦事處將與台灣紅十字會總部及大陸紅十字會保持密切聯繫，以確保各項人道救濟工作的順利進行。

### 提高安全性。他並認爲，這種遣返方式現在就可以開始進行，而沒有任何技術上的困難。

十二米，該橋遠近接廣珠公路，貫穿珠海市，對珠江口西岸的經濟發展具有深遠的意義。爲配合該橋的建設，珠海還將在南山、洪灣同時修建二座大橋，形成一個新的交通網絡。目前，珠海正在籌措資金，爭取在今年動工興建。工程浩大，淨空高三十米，橋面寬三十二米，橋面寬三十二米，橋面寬三十二米。

# 爲紀念柴可夫斯基誕生百五週年 吳祖捷芭蕾舞學院隆重獻演「睡美人」及西班牙著名舞劇

被公認的VANCOUVER GOH BALLET (吳祖捷芭蕾舞學院)的舞團，將於本月十六日在北溫哥華舉行紀念柴可夫斯基誕生百五週年的演出。該舞團的演出，將包括「睡美人」及西班牙著名舞劇。此次演出，是該舞團在溫哥華舉行的最重要演出之一。舞團的演出，將由吳祖捷親自指揮。舞團的演出，將由吳祖捷親自指揮。舞團的演出，將由吳祖捷親自指揮。

吳祖捷芭蕾舞學院，有來自世界各地的著名芭蕾舞教師，他們在各自專業的領域，都有著豐富的教學經驗。學院設有芭蕾舞、音樂、舞蹈、戲劇等專業。學院的教學，將由吳祖捷親自指導。學院的教學，將由吳祖捷親自指導。學院的教學，將由吳祖捷親自指導。

# 中國首次發現 純白花崗岩

(南昌電)世界罕見的純白花崗岩，在江西宜春市發現。此次發現的純白花崗岩，具有色澤純白、質地堅硬、光澤度高、裝飾性強等特點。此次發現的純白花崗岩，具有色澤純白、質地堅硬、光澤度高、裝飾性強等特點。此次發現的純白花崗岩，具有色澤純白、質地堅硬、光澤度高、裝飾性強等特點。

由於台灣市場水泥需求量大，進口水泥已於十四日開始運抵。首批運抵的水泥，已於十四日開始運抵。首批運抵的水泥，已於十四日開始運抵。首批運抵的水泥，已於十四日開始運抵。

# 中國今年汽車銷量 預計超過五十萬輛

(北京電)中國汽車行業專家預測，今年中國汽車銷量將超過五十萬輛。專家預測，今年中國汽車銷量將超過五十萬輛。專家預測，今年中國汽車銷量將超過五十萬輛。專家預測，今年中國汽車銷量將超過五十萬輛。

爲促進汽車市場發展，有關部門已採取一系列措施。有關部門已採取一系列措施。有關部門已採取一系列措施。有關部門已採取一系列措施。有關部門已採取一系列措施。

# 年週五百爭戰片鴉 料資關有覽展京北

(北京電)「林則徐鴉片戰爭與鴉片戰爭」展覽，將於本月在北京市展覽館舉行。展覽將展出鴉片戰爭的相關史料、文物及圖片。展覽將展出鴉片戰爭的相關史料、文物及圖片。展覽將展出鴉片戰爭的相關史料、文物及圖片。

# 台峽兩岸轉口貿易 上半年十八億美元

(香港電)台北消息，據有關統計資料顯示，今年一至六月，兩岸轉口貿易總額達十八億九千萬元。與去年同期相比，增長百分之四點七。其中今年六月份兩地轉口貿易總額達三億五千萬元，較去年同期增長百分之十二點二。顯示兩岸轉口貿易的增長正在加快。

經濟部國貿局資料分析指出，六月兩地轉口貿易中，台灣轉口輸出大陸計七億七千四百萬元，較去年同期增長百分之十二點二。從大陸轉口輸入台灣計五億七千六百七十七萬元，較去年同期增長百分之十三點五。

# 廣西發現一批 漢唐北宋文物

(南寧電)廣西新發現一批漢唐北宋文物。這些文物包括青銅器、陶器、瓷器等。這些文物包括青銅器、陶器、瓷器等。這些文物包括青銅器、陶器、瓷器等。

廣西有關文物管理部門最近在上林縣那桐鎮九龍山一帶，發現一批漢唐北宋文物。這些文物包括青銅器、陶器、瓷器等。這些文物包括青銅器、陶器、瓷器等。

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

### 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

### 新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

\*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

### Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE  
408-88 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1  
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE  
338-8191 WESTMINSTER HWY.  
RICHMOND, B.C. V6X 1A7  
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law  
Mortgages  
Corporate Law

Conveyancing  
Immigration Law  
Wills & Estates

Family & Divorce Law  
Civil & Criminal Law  
Personal Injuries

商業法律  
貸款按揭  
公司事務

地產  
移民  
遺囑及遺產

離婚及家庭問題  
民事及刑事官司  
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉莉律師  
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

### SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230  
99.9% 功能  
• HIGH SPEED •  
• FULL FEATURE •  
• AUTO DIAL •

UX-180  
備有 FO-220/230  
\* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

備有 FO-220 1230  
99.9% 功能  
• HIGH SPEED •  
• FULL FEATURE •  
• AUTO DIAL •

UX-190  
取代 FO-420  
99.9% 功能  
自動切紙  
\* \$1295.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

### 利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店  
256 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
681-1012

批發部  
458 Prior St.  
Vancouver, B.C.  
681-1999

第一分店  
Greenville Island Poultryland  
1669 Johnston  
Vancouver, B.C.  
669-5457

第二分店  
1678 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
254-2511

第三分店  
1610 Robson St.  
Vancouver, B.C.  
682-0213





香港

東方紅

藥業

有限公司

經銷：參茸補品  
地道藥材  
京果海味  
中外成藥

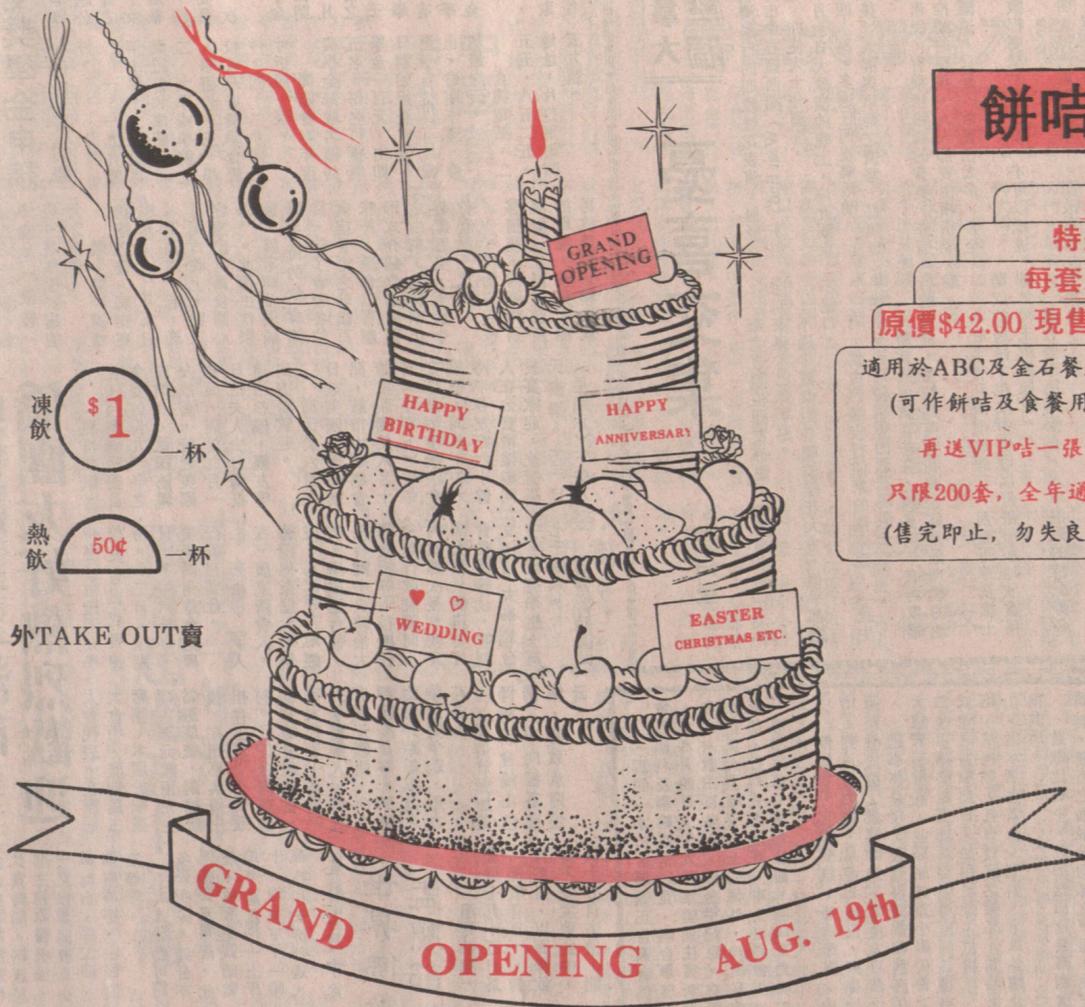
經已營業

東方紅信心嘅保證

門市部：烈治文希素必治街  
(夾甘比路)香港仔中心1020舖  
NO. 1020 ABERDEEN CENTRE,  
4151 HAZELBRIDGE WAY, RICHMOND, B.C.  
電話 270-8363 FAX 270-6819

總公司：  
1/F, Flat B, Rm. 29-32, 21, Man Lok St.  
Focal Industrial Centre  
Hung Hom, Kowloon, Hongkong.  
Tel: (852) 334 6437, Fax: (852) 784 2502

# 聖多娜夏日新張展續Bun 紛Fun



凍飲 \$1 一杯

熱飲 50¢ 一杯

外TAKE OUT賣

## 餅咭套餐

新張期間

特別推出

每套五張

原價\$42.00 現售\$29.30

適用於ABC及金石餐房內  
(可作餅咭及食餐用)

再送VIP咭一張

只限200套, 全年通用,  
(售完即止, 勿失良機)

出爐麵飽 ◊ 特式西餅 ◊ 南北點心 ◊ 生日蛋糕 ◊ 中秋月餅 ◊ 承接Party、酒會、婚宴小食

# 聖多娜餅屋

七天營業  
7AM-6PM



華埠奇化街227號 688-8599 227 KEEFER ST., VAN. B.C.

## 唔止買屋咁簡單 多倫多

置業、房屋買賣租售等  
有關房地產事宜  
均有商有量



Wendy Chung  
Sales Representative

HomeLife/Rouge Valley  
Realty Inc.  
Realtor-Member  
305 Port Union Road  
Scarborough, Ont. M1C 2L5  
1- (416) 286-3535

GOLD AWARD MEMBER

24 Hr. Pager 1-(416) 230-8338

## 帝國旅行社 電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

迪士尼飛機七天 成人 \$ 298  
小童 \$ 268

美加東部遊10天 \$ 1218  
(特選團) 5天 \$ 818  
9天 \$ 1158

加勒比海 海陸空九天遊 \$ 1363  
佛羅尼達州

阿拉斯加海上七天暢遊 \$ 999



# 華僑金行

# 十三週年紀念 "酬賓大減價"

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

世事無絕對  
只有真情趣  
軒尼詩 V.S.O.P.



COGNAC  
Hennessy  
V.S.O.P.

**KING'S AQUARIUM**  
魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚種、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street Vancouver, B.C. Tel: (604)253-2633

#1-3345 Fraser street Vancouver, B.C. Tel: (604)872-6005

**WARD MUSIC**  
日本名廠山葉  
**YAMAHA**

全新鋼琴出租  
設有特別租售方法  
歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.  
412 W. HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.  
TEL: 682-5288

**PRO-VISION MAR AGENCIES**  
威信實業燕梳  
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

**687-8332**

直接代理九大保險公司  
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。  
地產買賣、物業管理。

**投資良機**

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢  
687-8332 324-4018

**新喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

**夏季大酬賓**

**\$168.00**  
合時生菓 美點雙輝 冰花馬蹄露 福州炒飯 蒜子焗肉排 北菇扒時蔬 魚翅扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮露大蝦沙律 鮮露大蝦沙律

**\$128.00**  
合時生菓 冰花馬蹄露 生炒牛肉飯 清香蒸海上鮮 秘製紅燒肉排 當紅炸子雞 瑤柱扒時蔬 式熱菜 椒鹽中蝦 海蜆炒時蔬 特價酬賓席

**\$58.00**  
合時生菓 冰花馬蹄露 綠苗白飯 豉汁蒸魚包 京時菜 豉汁炒肉排 時菜炒肉排 薑蔥炒肉排 八寶冬瓜 六和菜

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣味牛肉干  
甜味牛肉干  
頂靚大臘鴨  
五香大臘肉  
真正鴨肝腸  
特製珍肝腸  
美味白油腸

招牌老  
本廠製造  
特聘名師  
品質優良  
馳名國際  
衛生監督  
駐廠監製  
寄往無阻  
通商大號  
均有代售  
目錄印奉  
歡迎代理

**何桐攝影院** HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

一張好相盡代留傳  
百萬家財富煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗貨件備用，特技翻印舊相，紀念磁碟、入籍護照相即影即有  
入籍相(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)

主理 何桐  
英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評議員  
曾獲香港冠軍獎(64)  
曾獲B.C.省冠軍獎(71)

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品  
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

**251-1383**

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶  
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

**STOP 停**

在加拿大，購買汽車乃緊隨房屋之後的最大投資，選擇時宜特別小心，需要符合下列標準：

- 汽車安全可靠耐用
- 款式優美，性能卓越
- 價錢合理，設備齊全
- 適合你的駕駛需要
- 保養期長
- 保值，使用折舊率低
- 經銷商忠誠可靠，信譽良好，提供最方便的維修服務
- 經銷商維修部設備良好，零件充足
- 與經銷商各部門容易溝通，無語言隔膜

**明智的選擇 ACURA**

LEGEND • INTEGRA  
連續四年，在美國獲選為車主最滿意的汽車。

位於列治文第三路4211號之 RICHMOND ACURA車行，乃香港大昌貿易行機構，向以顧客至上、服務第一為宗旨，保用五年或十萬公里。各部門均有華人職員，確保各車主獲得最方便滿意的服務。

**小心選擇 汽車及經銷商**

顧客至上 服務第一

香港、美國、澳洲、日本、星加坡 **大昌貿易行集團**  
**RICHMOND ACURA**  
列治文：4211 NO 3 ROAD 電話：(604)278-8999